

**900T2 - 1365T3 - 900T2 - 438T1 -  
900T2GL**



**200356-200357-200358-200570-200575**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 2.0

Дата підготовки: 2023-06-12

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки .....	3
1.3	Використання за призначенням .....	6
1.4	Використання не за призначенням .....	6
2	Загальна інформація .....	7
2.1	Відповідальність та гарантія .....	7
2.2	Захист авторських прав .....	7
2.3	Декларація про відповідність .....	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання .....	8
3.1	Контроль доступу .....	8
3.2	Упаковка .....	8
3.3	Зберігання .....	8
4	Технічні параметри .....	9
4.1	Технічні дані .....	9
4.2	Функції приладу .....	12
4.3	Перелік складових частин приладу .....	13
5	Встановлення і експлуатація приладу .....	18
5.1	Встановлення приладу .....	18
5.2	Експлуатація приладу .....	20
6	Чищення та технічне обслуговування .....	24
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення .....	24
6.2	Очищення .....	25
6.3	Техобслуговування .....	26
7	Можливі несправності .....	27
8	Утилізація .....	30



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

UK

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

### **УВАГА!**

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### **ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## **1.2 Вказівки щодо безпеки**

### **Електричний струм**

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Небезпека пожежі / горючі матеріали / небезпека вибуху!

- Не використовувати жодних інших електричних пристроїв всередині пристрою.
- Не зберігати і не використовувати бензин або інші легкозаймісті гази або рідини поблизу цього чи іншого пристрою. Гази можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- Не вставляти в пристрій будь-які вибухові матеріали, наприклад, аерозолі, наповнені горючими паливними речовинами. З ємностей, наповнених горючими газами та рідинами, при більш низьких температурах може витікати вміст, який може запалитися від іскор, що утворюються електричними пристроями. Небезпека вибуху!
- У разі витоку охолоджувача, вийняти вилку з гнізда. Видалити всі джерела займання, що знаходяться поблизу, провітрити приміщення та зателефонувати до сервісної служби. Уникати контакту очей з охолоджувачем, оскільки це може спричинити серйозні травми очей.
- Ніколи не використовувати горючі рідини для очищення пристрою або його частин. Гази, що утворюються, можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.
- Не слід прискорювати процес розморожування за допомогою механічних пристроїв або джерел тепла (свічки або обігрівачі) або будь-яким іншим способом. Отримана пара може спричинити коротке замикання, а занадто висока температура може пошкодити пристрій.
- Під час експлуатації всі вентиляційні отвори на пристрої повинні бути відкриті.
- Ніколи не пошкоджувати систему охолодження приладу.

### Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

### Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.
  
- Не свердлили отвори в пристрої і не класти на нього жодних предметів.
- Не встановлювати на пристрої важкі предмети.

## 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Охолодження, приготування та продаж салатів, фруктів, овочів та холодних страв.

Цей пристрій призначений для роботи в умовах з максимальною температурою 30 °C і відносною вологістю 55 %.

## 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Зберігання горючих або вибухонебезпечних предметів і рідин, таких як ефір, нафта або клей;
- Зберігання вибухових речовин, таких як аерозолі, заповнені горючими паливними речовинами;
- Зберігання фармацевтичної продукції або консервованої крові;
- Зберігання живих тварин.



## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

Термін гарантії на цей пристрій становить 24 місяці з дати придбання пристрою.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні.

Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

#### Версія / характеристики

- Матеріал: нікель-хромована сталь
- Охолодження: циркуляція повітря
- Кліматичний клас: 4
- Охолоджені шафи і ящики
- Регулювання температури: цифрове
- Температурний діапазон: 0 °C – 10 °C
- Термостат
- Керування: електронне, кнопка
- Цифровий дисплей
- Вмикач/вимикач
- Контрольна лампочка: Увімк./вимк.
- Автоматична функція розморожування
- Випаровування конденсату
- З випарником, поміщеним в піну
- Ізоляція: 45 мм
- Дошка для різання (поліетилен), знімна
- Кришка технічного відсіку, що закривається на ключ
- Фільтр з нержавіючої сталі за кришкою технічного відсіку
  - змінний
  - можна мити в посудомийній машині
- Gastro Norm шаф: GN 1/1
- Вид дверей: двостулкові двері
- Двері без можливості зміни напрямку відчинення
- Двері що зачиняються самі
- Не входить до комплекту поставки: ємності GN

**Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!**

Більше інформації про пристрій можна знайти на нашому веб-сайті [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) або в інформації, що зберігається відповідно до Регламенту (ЄС) 2015/1094 у базі даних продуктів за адресою <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Слід ввести номер артикула для даної моделі.

<b>Назва:</b>	<b>Саладетта 900T2</b>
№ арт.:	<b>200356</b>
Об'єм в л:	260
Кількість шаф:	2
Розміри шафи (шир. х гл. х вис.) в мм:	428 x 570 x 590
Ємність GN:	2 x 1/1 GN + 3 x 1/6 GN
Кількість дверей:	2
Охолоджувач / кількість в кг:	R290 / 0,056
Споживана потужність:	0,204 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	900 x 700 x 887
Вага в кг:	61,2

У комплекті:

2 штанги: довжина 326 мм, ширина 25 мм

2 штанги: довжина 535 мм, ширина 35 мм

4 штанги: довжина 174 мм, ширина 25 мм

UK

<b>Назва:</b>	<b>Саладетта 1365T3</b>
№ арт.:	<b>200357</b>
Об'єм в л:	390
Кількість шаф:	3
Розміри шафи (шир. х гл. х вис.) в мм:	428 x 570 x 590
Ємність GN:	4 x 1/1 GN
Кількість дверей:	3
Охолоджувач / кількість в кг:	R290 / 0,064
Споживана потужність:	0,321 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	1.365 x 700 x 887
Вага в кг:	90,0

У комплекті:

3 штанги: довжина 326 мм, ширина 25 мм

3 штанги: довжина 535 мм, ширина 35 мм

4 штанги: довжина 174 мм, ширина 25 мм

## Технічні параметри

<b>Назва:</b>	<b>Саладетта 900T2</b>
№ арт.:	<b>200358</b>
Об'єм в л:	260
Кількість шаф:	2
Розміри шафи (шир. х гл. х вис.) в мм:	428 x 497 x 590
Ємність GN:	5 x 1/6 GN
Кількість дверей:	2
Охолоджувач / кількість в кг:	R290 / 0,056
Споживана потужність:	0,204 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	900 x 700 x 1.175
Вага в кг:	91,0

У комплекті:

4 штанги: довжина 174 мм, ширина 25 мм

<b>Назва:</b>	<b>Саладетта 438T1</b>
№ арт.:	<b>200570</b>
Об'єм в л:	140
Кількість шаф:	1
Розміри шафи (шир. х гл. х вис.) в мм:	368 x 570 x 590
Ємність GN:	1 x 1/1 GN
Кількість дверей:	1
Охолоджувач / кількість в кг:	R290 / 0,048
Споживана потужність:	0,23 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	455 x 700 x 887
Вага в кг:	45,5

У комплекті:

2 штанги: довжина 535 мм, ширина 35 мм

1 решітка 1/1 GN

Назва:	Саладетта 900T2GL
№ арт.:	200575
Об'єм в л:	250
Кількість шаф:	2
Розміри шафи (шир. x гл. x вис.) в мм:	428 x 570 x 590
Ємність GN:	2 x 1/1 GN + 3 x 1/6 GN
Кількість дверей:	2
Охолоджувач / кількість в кг:	R290 / 0,056
Споживана потужність:	0,187 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	900 x 700 x 845
Вага в кг:	63,5

У комплекті:

- 2 решітки 1/1 GN нержавіюча сталь
- 2 штанги: довжина 326 мм, ширина 25 мм
- 2 штанги: довжина 535 мм, ширина 35 мм
- 4 штанги: довжина 174 мм, ширина 25 мм

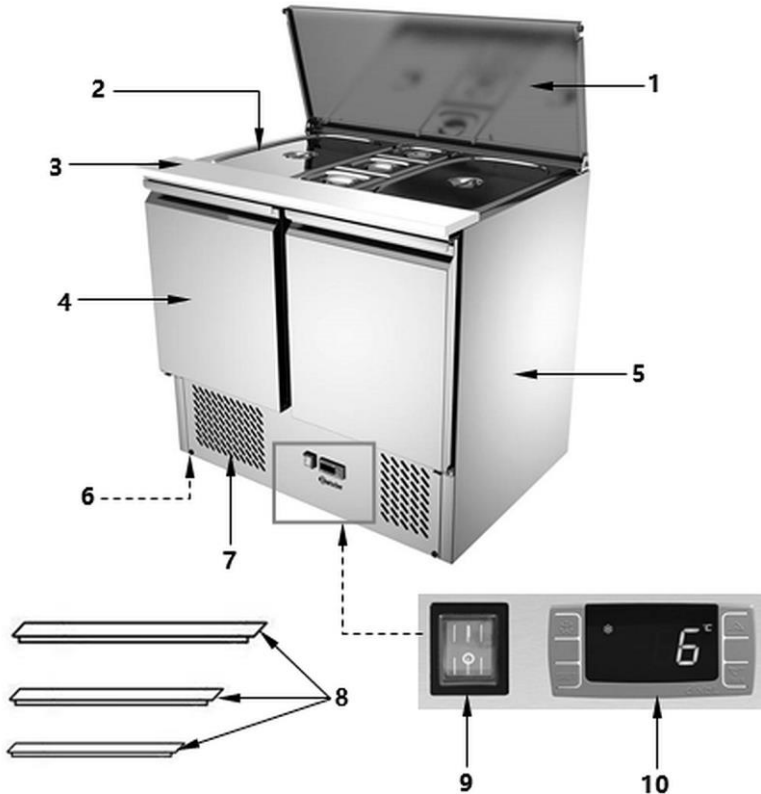
UK

## 4.2 Функції приладу

У салатетті можна охолоджувати і зберігати протягом певного періоду часу у відповідних ємностях GN при правильних температурних налаштуваннях салати, фрукти, овочі і холодні страви.

## 4.3 Перелік складових частин приладу

200356



UK

Рис. 1

1. Кришка охолоджувальної ванни
2. Охолоджувальна ванна
3. Дошка для різання
4. Двері пристрою (2x)
5. Корпус
6. Ніжки (4x)
7. Вентиляційні отвори
8. Штанги для ємностей GN (8x)
9. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена)
10. Цифровий регулятор температури

200357

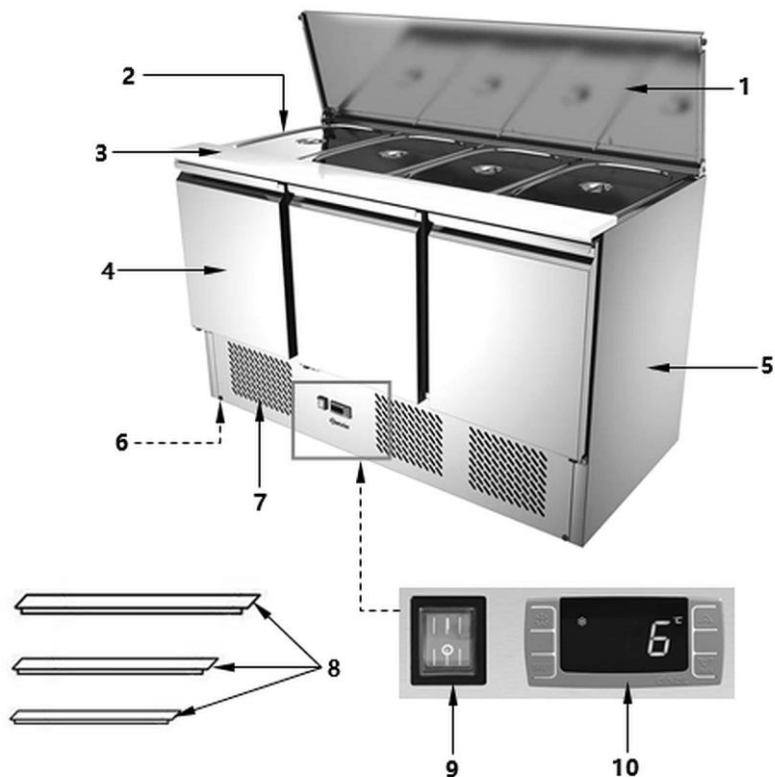
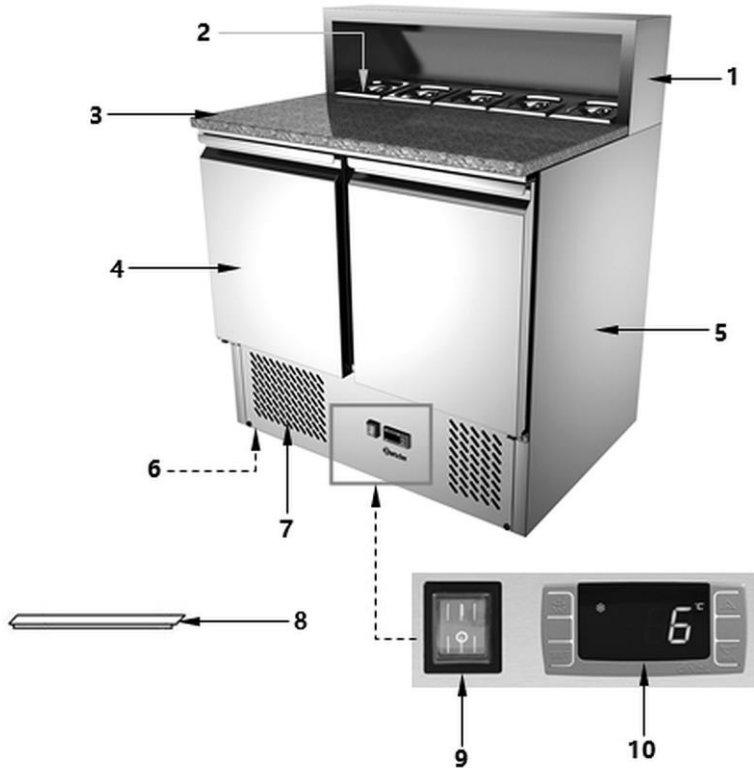


Рис. 2

1. Кришка охолоджувальної ванни
2. Охолоджувальна ванна
3. Дошка для різання
4. Двері пристрою (3x)
5. Корпус
6. Ніжки (4x)
7. Вентиляційні отвори
8. Штанги для ємностей GN (10x)
9. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена)
10. Цифровий регулятор температури



200358

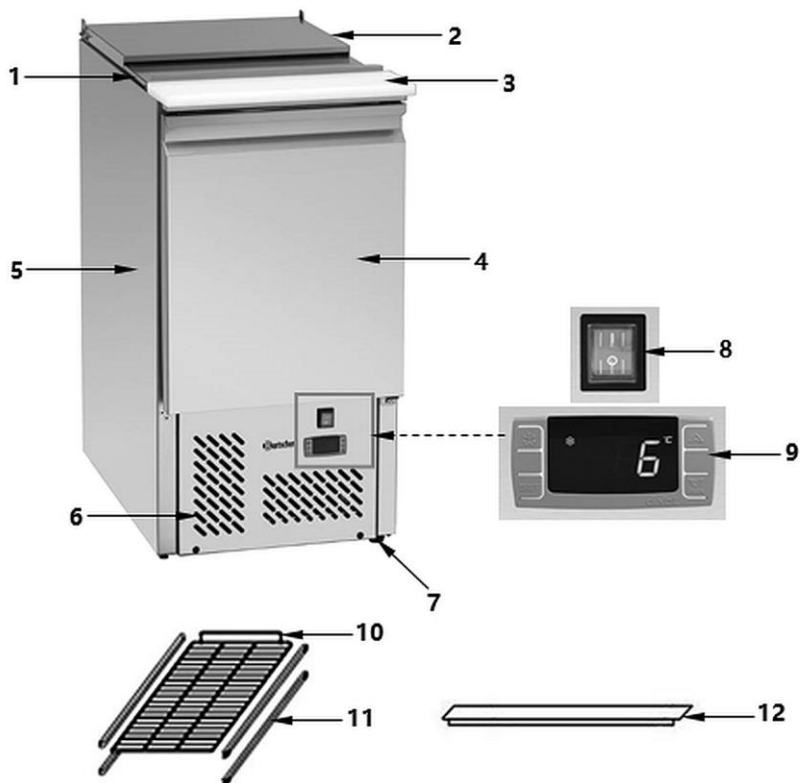


UK

Рис. 3

1. Охолоджувальна насадка
2. Охолоджувальна ванна
3. Гранітна робоча стільниця
4. Двері пристрою (2х)
5. Корпус
6. Ніжки (4х)
7. Вентиляційні отвори
8. Штанги для ємностей GN (4х)
9. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена)
10. Цифровий регулятор температури

200570

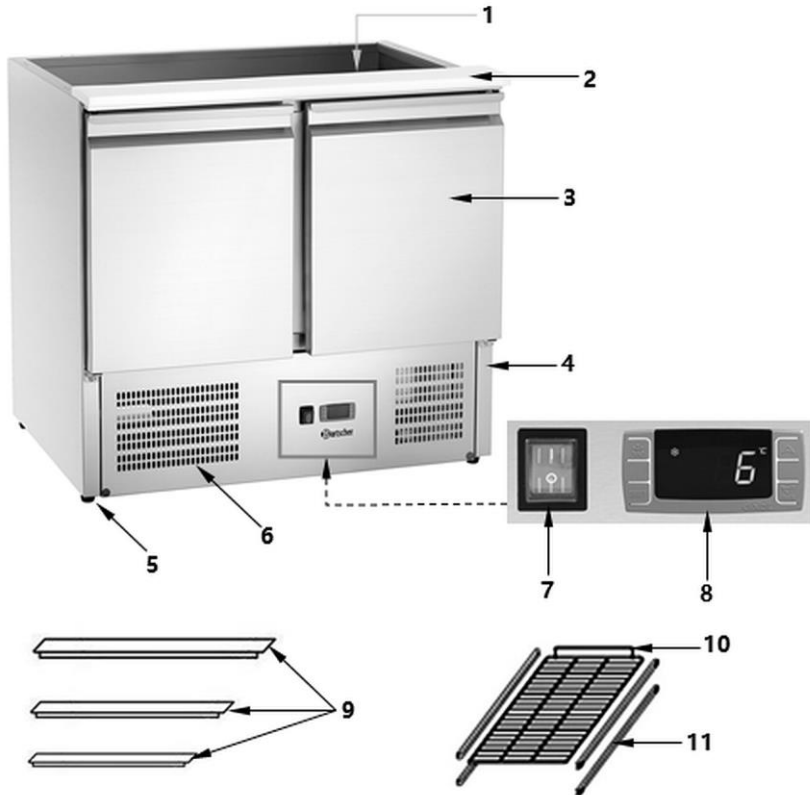


UK

Рис. 4

- |  |  |
|--|--|
| 1. Кришка розсувна частина відсіку для ємностей GN | 2. Кришка складана частина відсіку для ємностей GN                   |
| 3. Дошка для різання                               | 4. Двері пристрою  |
| 5. Корпус  | 6. Вентиляційні отвори   |
| 7. Ніжки (4x)                                      | 8. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена) |
| 9. Цифровий регулятор температури                  | 10. Решітка 1/1 GN (1x)  |
| 11. Напрявні для решіток                           | 12. Штанги для ємностей GN (2x)                                      |

200575



UK

Рис. 5

1. Полиці для ємностей GN
2. Дошка для різання
3. Двері пристрою (2x)
4. Корпус
5. Ніжки (4x)
6. Вентиляційні отвори
7. Вмикач/вимикач із вбудованою контрольною лампою живлення (зелена)
8. Цифровий регулятор температури
9. Штанги для ємностей GN (8x)
10. Решітка 1/1 GN (2x)
11. Напрявні для решіток

## 5 Встановлення і експлуатація приладу

### 5.1 Встановлення приладу



#### ОБЕРЕЖНО!

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

#### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### ОБЕРЕЖНО!

##### Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.

## Встановлення і експлуатація приладу

- Не розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, обігрівач, нагрівальні прилади тощо). Джерела тепла можуть негативно впливати на рівень споживання енергії, а також обмежувати функції пристрою.
- Пристрій повинен бути розташований таким чином, щоб уможливити хорошу циркуляцію повітря. Не блокувати і не закривати вентиляційні отвори на задній панелі пристрою.
- Дотримуватись відстані не менше 10 см від горючих стін та інших предметів.
- Щоб уникнути пошкодження компресора, під час встановлення або транспортування прилад не слід нахилити під кутом понад 45°.
- Щоб встановити пристрій, слід виконати наступні дії:
  - Видалити упаковку з пристрою, крім піддону.
  - Підняти пристрій за допомогою автонавантажувача та перемістити його до запланованого місця встановлення. Будьте обережні, щоб не пошкодити пристрій. Контролювати стабільність, щоб не втратити баланс пристрою.
  - Не перетягуйте та не переміщуйте пристрій, оскільки він може перекинутися. При цьому можуть бути пошкоджені зовнішні елементи або ніжки.
  - Як тільки пристрій знаходиться в запланованому місці встановлення, видалити піддон.
  - Вирівняти пристрій, загвинчуючи або вигвинчуючи ніжки.
  - На закінчення зняти захисну плівку з пристрою.

### **УВАГА!**

**Пристрій не підходить для установки в меблі.**

### **Підключення до струму**

- Переконайтесь, що технічні дані пристрою (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Перед першим використанням, пристрій повинен стояти протягом не менше 2 годин, перш ніж він буде підключений до джерела живлення.

- Після відключення живлення або після виймання штепсельної вилки з розетки не підключати до джерела живлення протягом 5 хвилин.

## 5.2 Експлуатація приладу

### Рекомендації для користувача

- Саладетту слід заповнювати тільки тоді, коли на дисплеї відображається, що необхідна температура була досягнута.
- Підготовлені для видачі продукти помістити у відповідні ємності GN, а потім помістити їх на полицях в дверях, шухлядах або насадкою (якщо така є).
- При заповненні салатетти використовувати прикріплені штанги в якості опор для ємностей GN.
- У салатетту не слід розміщувати теплу їжу або рідину, спочатку їх слід охолодити до кімнатної температури.
- Харчові продукти завжди повинні бути покриті або упаковані. Для зберігання харчових продуктів і напоїв слід використовувати герметичні ємності, щоб захистити аромат харчових продуктів або напоїв і уникнути змішування запахів всередині пристрою.
- При першому заповненні салатетти або його повного наповнення завжди відкривати і заповнювати тільки один відсік, щоб уникнути перекидання пристрою.
- При розміщенні в салатетті харчових продуктів слід пам'ятати про те, щоб між внутрішніми стінками пристрою і харчовими продуктами, що зберігаються зберігався достатній зазор для забезпечення вільної циркуляції повітря всередині пристрою.
- Чим більше предметів знаходиться в салатетті, чим довше відкриваються двері / шухляди, кришки насадки (якщо така є), тим вище споживання енергії.
- Щоб зменшити втрату холодного повітря, час відкриття дверцят/шухляд і кришки охолоджувальної насадки (якщо така є) має бути якомога коротким. Крім того, їх не слід відчиняти занадто часто.
- Щоб уникнути появи неприємних запахів в охолоджувальному столі, дотримуватись рекомендованих термінів зберігання продуктів.

### Підготовка і запуск пристрою




1. Перед початком експлуатації пристрій і аксесуари слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі 6 „**Очищення і технічне обслуговування**“.
2. На завершення ретельно осушити пристрій і аксесуари.
3. Запустити пристрій (без продуктів харчування).

## Встановлення і експлуатація приладу

4. Підключити пристрій до відповідної одиначної розетки.
  5. Увімкнути пристрій, встановивши вмикач/вимикач спереду пристрою в позицію „I” (УВІМК.).
- Загориться зелена контрольна лампа живлення на вмикачі/вимикачі. На цифровому індикаторі з'явиться актуальна температура всередині пристрою.
6. Перед першим використанням, перш ніж покласти в харчові продукти в салатетту, пристрій повинен досягти бажаної температури.
  7. Для установки необхідних параметрів дотримуватись вказівок з наступних розділів інструкції з експлуатації.

## Елементи управління і відображувані повідомлення



Кнопка	Функції
SET	Відображення заданої величини, вибір параметрів у режимі програмування або підтвердження процесу
	Ручний запуск розморожування
	Вибір коду параметра в режимі програмування, збільшення відображеної величини
 AUX	Вибір коду параметра в режимі програмування, зменшення відображеної величини

### Світлодіодні показчики

Світлодіоди показують на цифровому дисплеї стан активації функції:

Світл одіод	Статус активації	Значення
	світиться	активований компресор
	блимає	у процесі роботи
	світиться	відбувається розморожування
	блимає	затримка розморожування
	світиться	активований вентилятор
	блимає	затримка після розморожування
	світиться	показчик одиниці температури за Цельсієм
	блимає	в режимі програмування
	світиться	показчик одиниці температури за Фаренгейтом
	блимає	в режимі програмування



UK



### Відображення заданої величини

1. Коротко натиснути кнопку **SET**, щоб відобразити задану температуру.
2. Повторно натиснути кнопку **SET** або почекати 5 секунд, щоб повернутися до попереднього повідомлення.

### Зміна заданої величини (тобто необхідної температури)

1. Натиснути кнопку **SET** і притримувати її як мінімум 3 секунди.


Задана величина відображається, а світлодіод  або  блимає на цифровому індикаторі.


2. Величину можна збільшувати або зменшувати за допомогою кнопок  або , поки на цифровому індикаторі не з'явиться задана величина.
3. Підтвердити нове значення кнопкою **SET** або почекати 10 секунд, тоді значення буде автоматично збережено.



### Автоматичне розморожування

Прилад розморожується автоматично 4 рази протягом 24 годин. Таймер запускається при першому включенні.


1. Якщо є необхідність зміни автоматичних фаз розморожування, слід натискати кнопку більше 2  секунд.

На цифровому дисплеї з'явиться символ .


Цикл розморожування негайно запускається, наступний цикл розморожування відбувається через 6 годин.

### Ручне розморожування

Крім автоматичного розморожування, можна в будь-який момент активувати ручне розморожування.

1. Натиснути та притримати кнопку більше 2 секунд .

Починається ручне розморожування.

На цифровому індикаторі з'явиться символ .

#### **ВКАЗІВКА!**

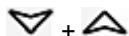
**Вода, що утворюється під час розморожування, випаровується автоматично.**

#### **ВКАЗІВКА!**

**Подальші налаштування або зміни параметрів повинен виконувати тільки працівник пункту сервісного обслуговування.**

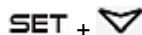
### Комбінації кнопок

Одночасним натисканням кнопок можна активувати/дезактивувати кілька функцій.



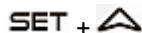
#### Блокування або розблокування кнопок:

- щоб заблокувати, натискати обидві кнопки одночасно більше 3 секунд, поки на цифровому індикаторі не з'явиться повідомлення „OFF“
- щоб розблокувати, натискати ці кнопки більше 3 секунд, поки на цифровому індикаторі не з'явиться повідомлення „ON“



#### Перехід у режим програмування:

- натискати обидві кнопки одночасно протягом 3 секунд. Коли блимають світлодіоди °C або °F, можна ввести наступні налаштування



#### Повернення до попередньо відображеного повідомлення:

- натиснути ці кнопки, щоб вийти з режиму програмування та повернутися до попередньо відображеного повідомлення (величина температури в приладі)

UK

### Вимкнути пристрій

1. Якщо пристрій більше не буде використовуватися, вмикач/вимикач спереду пристрою слід встановити в позицію „O“ (ВИМК.).
2. Від'єднати пристрій від розетки (витягнути вилку!).

## 6 Чищення та технічне обслуговування

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій

і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.

- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

## 6.2 Очищення

1. Регулярно мити пристрій.
2. Вийняти з пристрою всі харчові продукти або страви і зберігати їх протягом цього часу в прохолодному приміщенні або холодильнику.

### Акcesуари

1. Вийняти решітки, поперечини і ємності GN з пристрою.
2. Ретельно очищати акcesуари за допомогою теплої води і дезінфікуючого миючого засобу для контакту з харчовими продуктами.
3. Прополоскати чистою водою, після чого осушити очищені компоненти оснащення.

### Дошка для різання (крім 200358)

1. Дошку для різання слід чистити після кожного процесу приготування їжі.
2. Зняти дошку для різання з пристрою. Для цього виконати наступні дії:
  - Послабити кріпильні гвинти кронштейнів зліва і справа (по 2).
  - Потягнути дошку для різання вперед.

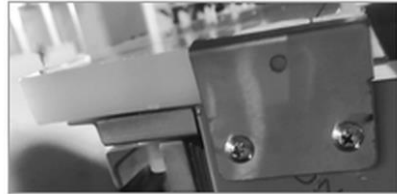


Рис. 6

3. Дошку для різання ретельно промити дезінфікуючим засобом і м'якою ганчіркою, призначеною для контакту з харчовими продуктами.
4. Протерти ганчіркою, змоченою чистою водою.
5. На завершення, дошку ретельно висушити.
6. Після очищення дошку для різання знову прикрутити до корпусу салатетти за допомогою кріпильних гвинтів зліва і справа.

### Гранітна робоча стільниця (200358)

1. Гранітну робочу стільницю слід регулярно чистити м'якою вологою ганчіркою.
2. При використанні миючих засобів звернути увагу, щоб вони були придатними для натурального каменю. Завжди дотримуватись вказівок виробника такого миючого засобу.

### Саладетта

1. Саладетту слід чистити зсередини (дверні полиці, решітки з напрямними, ванна охолоджувальна на ємності GN, кришка охолоджувальної ванни (якщо є), насадка (200358) за допомогою дезінфікуючого засобу, призначеного для контакту з харчовими продуктами.
2. Протерти ганчіркою, змоченою чистою водою.
3. Протерти корпус пристрою зовні м'якою вологою ганчіркою. У разі необхідності можна використати м'який миючий засіб.
4. На завершення ретельно осушити очищені поверхні та компоненти за допомогою м'якої ганчірки.

## 6.3 Техобслуговування

Щоб забезпечити тривале функціонування холодильної установки, наступні операції повинні регулярно виконуватися:

1. Очищення конденсатора (щотижня обслуговуючим персоналом):
  - сервісний люк спереду відкрити за допомогою гайкового ключа і відкинути вниз,
  - конденсатори очистити пилососом або щіткою з м'якою щетиною, злегка переміщаючи її по ребрах конденсатора.

### **УВАГА!**

**Уникати використання твердих предметів або металевих інструментів, які можуть пошкодити ребра конденсатора.**

2. Очищення фільтра за сервісним люком (щотижня обслуговуючим персоналом)

## Можливі несправності

- сервісний люк спереду відкрити за допомогою гайкового ключа і відкинути вниз,
- фільтр за сервісним люком вийняти з кронштейна,
- фільтр мити під теплою проточною водою або в посудомийній машині,
- ретельно висушити фільтр або дати йому висохнути на повітрі,
- встановити фільтр знову в кронштейн,
- після очищення знову закріпити сервісний люк.



Рис. 7

3. Контроль електричних з'єднань (кваліфікованим фахівцем).
4. Контроль правильної роботи датчика температури і регулятора температури (кваліфікованим фахівцем).

UK

## 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботи або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Рішення
Охолодження відсутнє	Неправильно вставлена вилка.	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник електричного живлення	Перевірити запобіжник, перевірити пристрій після підключення до іншої розетки
	Відсутність струму	Перевірити електроживлення
	Пошкоджений регулятор температури	Звернутися в сервісний центр
	Пошкоджена мережева вилка	Звернутися в сервісний центр
Недостатня продуктивність охолодження	Неправильна настройка температури	Відрегулювати налаштування температури
	Пристрій знаходиться у фазі розморожування	Перечекати фазу розморожування, перевірити ефективність охолодження
	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу пристрою	Відсунути пристрій від джерел тепла
	Погана циркуляція повітря навколо пристрою	Забезпечити достатню відстань від стін або інших предметів
	Поміщені продукти занадто гарячі.	Перед тим, як помістити харчові продукти, слід дати їм охолонути
	Неправильне розміщення предметів у пристрої	Забезпечити достатній простір між предметами в пристрої
	Пристрій переповнений	Уникати переповнення пристрою, видалити надлишки харчових продуктів
	Конденсатор заблокований пилом	Ретельно очистити конденсатор

## Можливі несправності

Помилка	Можлива причина	Рішення
З корпусу витікає вода	Труба зливу конденсату засмічена або заблокована	Очистити зливну трубку для води або видалити предмети, що заважають
	Пристрій не вирівняно належним чином	Відрегулювати пристрій, вгвинчуючи/ вигвинчуючи ніжки
Дивні або гучні звуки	Пристрій не стоїть на рівній поверхні.	Встановити пристрій на рівну поверхню, вирівняти за допомогою вгвинчування/ вигвинчування ніжок
	Двері / шухляди не зачинені	Щільно зачинити двері/шухляди
	Пристрій торкається до стіни або інших предметів	Забезпечити достатню відстань від стін або інших предметів

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.

### Охолоджувач

Паливо, що використовується в пристрої, є горючим. Утилізація повинна бути здійснена згідно з національними нормами.